

Latin**Français*****Allemand***

infanti impositum fuit nomen
infanti nomen est
infantula
infantulus
infra scriptus
intra missarum solemnias
ita

à l'enfant fut donné le nom
à l'enfant le nom est
petite fille
petit garçon
soussigné
par la cérémonie de la messe
ainsi, de cette manière

das Kind erhielt den Namen
der Name des Kindes ist
kleines Mädchen
kleiner Bube, Knabe
Unterzeichneter
durch die Messe
so, auf diese Weise

januarius
julius
juncti sunt
junius
juvena
juvenis

janvier
juillet
ont été unis
juin
jeune fille
jeune homme

Januar
Juli
wurden vermählt
Juni
Mädchen
Junge, Jungmann

legitimus
liber baptisatorum
liber confirmatorum
liber matrimoniorum
liber mortuorum
liber
locus

légitime
registre des baptêmes
registre des confirmations
registre des mariages
registre des décès
livre, registre
lieu

ehelich
Tauf -Buch -Register
Firmregister
Eheregister
Totenregister
Buch, Register
Ort

maius
mariti frater
mariti soror
martius
mater familias
mater
matertera
matrimonialiter
matrimonium
matrina
matutinum
mensis
mensis martii
mercator
miles
molitor
morans
mortua est
mortuus est

mai
gendre, beau-frère
belle-sœur
mars
mère de famille
mère
tante maternelle
en légitime mariage
mariage
marraine
matinal
mois
mois de mars
marchand
soldat
meunier
habitant
est décédée
est décédé

Mai
Schwager
Schwägerin
März
Mutter
Mutter
Schwester der Mutter, Tante
ehelich
Ehe, Hochzeit
Patin, Gotte
morgens, in der Frühe
Monat
Monat März
Kaufmann, Händler
Soldat
Müller, Unternehmer
wohnhaft
gestorben (Frau)
gestorben (Mann)

nata est
natus est
nepos
neptis
nomen impositus est
nomen
november
nullo impedimento detecto
nunc

est née
est né
petit-fils, neveu
petite-fille, nièce
reçut le nom de
nom
novembre
sans nécessiter de dispense
actuellement

geboren (Frau)
geboren (Mann)
Enkel, Kindeskind, Neffe
Enkelin, Nichte
erhielt der Namen
Name
November
ohne (Ehe) -Hindernis
jetzt, gegenwärtig